



## Ein Quartier auf neuem Kurs

Das Fest zum Abschluss der Sanierung mit Führung durch das Quartier, Spieleangeboten und Unterhaltung für Jung und Alt



**Aktion**  
Autogramm-  
stunde  
„New Yorker  
Lions“

**Ilmweg in der Weststadt**  
**Samstag, 24. August 2019 | 14 - 18 Uhr**

# Wie eine Großfamilie:

# Stark.



Die Braunschweiger Baugenossenschaft  
hat über 21.000 Mitglieder – Ein großes  
Miteinander der Generationen.

[www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)



**BBG**

Wohnen in Braunschweig

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
als ich Anfang der 80er Jahre in die Weststadt zog, war einer der „berühmtesten“ Orte der Ilmweg.

Immer wieder berichteten mir Bewohner, dass sie hier nicht länger wohnen wollten. Wie berechtigt das im Einzelfall war, kann ich nicht beurteilen.

Heute ist dieser Weg zweifellos einer der schönsten in unserem Stadtteil. Dies danken wir dem langjährigen Projekt „Stadtumbau West“ und dessen Trägern und Geldgebern (siehe hierzu die entsprechenden Artikel in der letzten und in dieser Ausgabe von „Weststadt aktuell“!) Ich möchte an dieser Stelle besonders die Organisatoren und Teilnehmer der Bürgerbeteiligung hervorheben! Ohne diesen wichtigen begleitenden Prozess wäre der „Ilmkurs“ ein äußerlich schönes aber doch lebloses Unterfangen. Es liegt nun an uns allen, diesen menschenfreundlichen Kurs über das Abschlussfest am 24. August hinaus fortzusetzen – besonders auch durch die Bewohnerinnen und Bewohner! Hier ist nichts zu Ende, hier geht es jetzt erst richtig los, liebe Ilmweglerinnen und Ilmwegler!

Dies gilt natürlich ebenso für die laufenden und zukünftigen Veränderungen in unserem relativ jungen Stadtbezirk (60 Jahre Weststadt in 2020): die Alsterplatzbebauung, die Soziale Stadt Donauviertel samt „Weiße Rose“-Neubau und

Kulturpunktrenovierung sowie für das Quartiersforum Emsviertel und demnächst die Neugestaltung Ecke Rheinring/Elbestraße mit großem Einkaufsmarkt.

Sie sehen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, planerisch und baulich ist in unserer Weststadt viel in Bewegung. Dies alles geschieht zum Wohle von uns allen, dies alles ist aber nach all den Investitionen von uns lebendig zu erhalten und weiter zu gestalten.

Sie sehen, der „Ilmkurs“ ist nur der ermutigende Anfang zum zukunftsweisenden Weststadtkurs, in den wir alle investieren sollten und könnten!



Ihr

Ulrich Köster

Bezirksbürgermeister



E-Mail: info@roemer-bs.de  
Begegnungszeit: donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße  
am Stand des Bürgervereins

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt

V.i.S.d.P.: Dshay Herweg  
Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

Redaktion: K. Bail, R. Bielefeld, E. Heide, M. Lehmann,  
M. Ludwig, E. Mandera-Bolm, Th. Roeseling  
Tel: 0531 28794171

Layout, Marketing und Verteilung / verantwortlich für die Anzeigen:

hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
0531 16442, info@hm-medien.de  
www.hm-medien.de

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
www.oeding-print.de



Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: zum Anfang jeden Monats

## Kontakte – Öffnungszeiten

in den Treffpunkten und im  
Nachbarschaftszentrum / Haus der Talente

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 87899420, Fax: 0531 87899423  
TPAQ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo 09:00-12:00 Uhr Fr 10:00-12:00 Uhr

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 889315-88/-87, Fax: 0531 88931589  
TPP@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo 15:00-17:00 Uhr Mi 10:00-12:00 Uhr

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

Elbestraße 45, 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 88938430, Fax: 0531 88938433  
NBZ@stadtteilentwicklung-weststadt.de

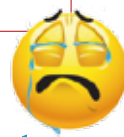
### Offener Bereich mit Bistro-Betrieb

aktuelle Öffnungszeiten: Mo-Fr 10:00-16:00 Uhr

## Redaktionsschluss 2019

September	12.08.	November	14.10.
Oktober	09.09.	Dezember	11.11.

letzter Ferientag: 14. August



# Veranstaltungen + Termine



donnerstags + sonntags, 1.8. bis 11.8., 14:00 - 17:30 Uhr  
Kulturpunkt West, Terrasse

## Campus-Café

Bis zum 11. August bietet der Kulturpunkt West an jedem Sonntag- und an jedem Donnerstagmittag bis in den Nachmittag hinein die Möglichkeit, auf der Terrasse eine kleine Mahlzeit zu sich zu nehmen. Die Speisen werden von verschiedenen Kooperationspartnern zubereitet und können für einen kleinen Betrag erworben werden. Auch Getränke stehen zum Verkauf bereit. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich an diesem schönen Ort gemütlich zu treffen und sich auf ganz unterschiedliche Art bekochen oder bebacken zu lassen!

Ein Projekt im Rahmen des Quartiersmanagements Soziale Stadt-Donauviertel und Campus Donauviertel-Investitionspakt „Soziale Integration im Quartier“.  
Infos im Kulturpunkt unter Tel. 0531 845000



Donnerstag, 1. August, 11:00 - 12:00 und 16:30 - 17:30 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Bilderbuchkino:

### „Cowboy Klaus und der fiese Fränk“

von Eva Musynski und Karsten Teich (Kinder ab 7 Jahre, Eltern)



Samstag, 3. und Sonntag 4.8., 15:00 - 18:00 Uhr  
Kunstwerstatt Jahnstr. 8a

## „Mosaik“ – Kunst-Koffer & Kunst-Werkstatt für alle

Mit Wiebke Reich und Saskia Siebe

Du gestaltest mit verschiedenen Glas- und anderen Steinen etc. ein Mosaik und lernst dabei die grundlegenden Techniken der Mosaikerstellung kennen.

Keine Anmeldung erforderlich.

Mehr Informationen bei Tel. 0170 7882869



Mittwoch, 7.8., 21:00 Uhr  
Emmauskirche

## Sommerorgel in der Emmauskirche

Unsere Orgel aus der Orgelbauwerkstatt Janke (Bovenden) feiert ihren 25. Geburtstag. Am Mittwoch, dem 7. August, um 21.00 Uhr spielt Julian Heider aus Schöppenstedt als erstes Jubiläumskonzert „Heiteres und weiteres in lauen Sommernächten“.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei.



Donnerstag, 8. und Freitag, 9. August, 9:00 - 14:00 Uhr  
Kulturpunkt West

## Ran an die Wolle

Ferienworkshop für Kinder ab 8 Jahren – Fortsetzung zur gleichen Zeit am Folgetag! Lerne, wie man aus einem Wollknäuel etwas zum Anziehen für Bäume, Laternen und weitere Gegenstände im Garten vom Kulturpunkt West und der Weststadt herstellen kann



Donnerstag, 8.8., 15:00 - 17:00 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Spielesachmittag für alle

Ferienaktion



Achten Sie auch auf die Angebote des Quartiersforums Emsviertel auf Seite 21



Sonntag, 11.8., 16:30 Uhr (Einlass ab 16:00 Uhr)  
Foyer

## Lesung:

### Annette-Josfine Fischer: Das Herrenhaus am Elm

*In der Reihe „Es muss nicht immer Goethe sein“*

Die sympathische, ältere Dame und Hobby-Detektivin Klara Wellinghaus nimmt im dritten Band der Krimi-Reihe auf Wunsch ihres Klienten, Albrecht von Sickinge, die Ermittlungen in seinem Herrenhaus am Elm auf. Sie soll den Erpresser finden, der dem Baron nach dem Leben trachtet.



Die Ermittlungen führen durch das luxuriöse Anwesen und lassen hautnah miterleben, wie sich ein Konflikt nach dem anderen anbahnt. Das Thema ist Erbschleicherei und Erpressung, dafür hat sich die Autorin einige humorvolle Einlagen einfallen lassen. Annette-Josfine Fischer stammt aus Sickinge, ist Dipl.-Verwaltungsbetriebswirtin und schreibt seit einigen Jahren Krimis, Kurzgeschichten, Gedichte und Aphorismen. Durch ihre zahlreichen Veröffentlichungen ist die Autorin in der Region bekannt.

Eintritt frei – um einen kleinen Obolus für die Autorin wird gebeten.  
Infos im Kulturpunkt unter Tel. 0531 84 5000



Montag, 12.8. bis Donnerstag, 15.8., 12 - 18 Uhr  
Treffpunkt Am Queckenberg

## Das Donauviertel aufmöbeln!

An diesen Tagen können Sie alte Möbel, die Sie schon lange loswerden wollten, am Standort „Am Queckenberg“ in einen Container entsorgen.



Dienstag, 13.8., 17:30 Uhr  
Treffpunkt Alsterplatz

## Der Westen fährt ab

Gut zweistündige Radtour (20-25 km) in gemütlichem Tempo mit mehreren Pausen zu verschiedenen Zielen im Umland.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Es entstehen keine Kosten.  
Info: wolf.weber@gmx.de, edmund.heide@gmx.de



Donnerstag 15.8., 16:30 - 12:00 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Bilderbuchkino:

### „Wie Henri Henriette fand“

von Cornelia Neudert, (Kinder ab 3 Jahre, Eltern)



Donnerstag, 15.8., 17:30 Uhr  
Braunschweig, Nîmesstraße

## Auf grünen Wegen

Gemütliche Radtour auch für Gelegenheitsradler, meistens durch Randgebiete Braunschweigs, 20-25 km (ca. 2h), meistens mit Einkehr in einem am Wege liegenden Lokal. Route wird in der Regel erst bei Abfahrt in der Nîmesstraße bekannt gegeben.

Kontakt: Eckhard Becker, E-Mail eckhard.becker-bs@t-online.de  
Tel. 0531 843434



Donnerstag, 15.08., 14:30 - 15:30 Uhr  
Kulturpunkt West

## ALTERaktiv

## Veranstaltungen + Termine



Freitag, 16.8., 10:00-17:00 Uhr  
Festplatzgelände neben dem Kulturpunkt West und dem  
Kinder- und Teeny-Klub Weiße Rose

### Möbel statt Müll: Upcycling-Workshop – Aus Alt mach Neu!

Wir suchen uns die schönsten alten Möbel aus dem Container heraus und erwecken sie zu neuem Leben. Dabei können sie die Farbe wechseln und bunt gestaltet werden, oder sie bekommen Augen und Ohren oder einen bunten gehäkelten Umhang. An diesem Tag sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt.

Infos und Anmeldung unter Tel. 0531 845000 oder 0162 2878021  
per E-Mail unter: [kpw@braunschweig.de](mailto:kpw@braunschweig.de) oder  
[qm-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de](mailto:qm-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de)  
Ein Projekt im Rahmen des Quartiersmanagements Soziale Stadt  
– Donauviertel und Campus Donauviertel – Investitionspakt „Soziale  
Integration im Quartier“ mit dem Kulturpunkt West, dem KTK  
Weiße Rose und ALBA.



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Dienstag, 20.8., 15:00-19:30 Uhr  
Grundschule Ilmenaustraße

### Blutspendetermin des DRK



Donnerstag, 22.8., 17:00-18:30 Uhr  
Treffpunkt Am Queckenberg

### Runder Tisch: Soziale Stadt – Donauviertel

Interessierte Zuschauer sind willkommen



Donnerstag, 22.8., 19:30-21:30 Uhr  
Kulturpunkt West

### Ryan Zeringue: „Metapolis project“

Ryan Zeringue is talking about a new lens to analyse urban and rural regions of Lower Saxony

Deutsch-Englische Gesellschaft Braunschweig e. V.  
für Erwachsene



Samstag, 24.8., 14.00 – 18.00 Uhr  
rund um den Südhof am Ilmweg

### Abschlussfest

### Fördergebiet „Stadtumbau West – Teilbereich Ilmweg“

Siehe auch den Bericht auf Seite 20



Montag, 26.8., 15:00-17:00 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

### Spielenachmittag für Senioren



Mittwoch, 28.8., 19:00-20:45 Uhr  
Kulturpunkt West

### Bezirksratssitzung Weststadt (221)



Donnerstag, 29.8., 16:00-18:00 Uhr  
Elbestraße EKZ vor der Kirche

### Schadstoffmobil

Termine vertauscht

Leider hatten sich in die letzte Terminübersicht zwei Fehler eingeschlichen, die Schadstoffmobil-Termine waren falsch. Das sorgte bei Schadstoff-Abgebern und ALBA-Personal (der Schadstoffmobil-Fahrer rief die Redaktion gleich vom Ort des Geschehens aus an) für Verwirrung – wir bitten um Entschuldigung und geloben Besserung. Die Redaktion

Teufel auch!  
Das sollte  
anders  
heißen ...



©Evgenia/fotolia



Der letzte macht das Licht aus.

Und trägt  
die Bestattungskosten.

Sprechen Sie lieber rechtzeitig über Bestattungsvorsorge.

*Carl Cissée*  
**Bestattungen**

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

**Mobile  
Kosmetik & Fußpflege & Maniküre**

Smiljana Babic | 0151 10023020



**KLIMA**

**Kompetenz  
mit Herz**

### ACHTUNG:

Haben Sie einen Pflegegrad haben und brauchen eine Haushaltshilfe? Die Pflegekasse übernimmt die monatlichen Kosten bis 125,- €.

Wir erledigen gerne für Sie diese Tätigkeiten. Rufen Sie uns an.

Die Abrechnung unserer Leistung erfolgt dann direkt mit der Kasse.

KLIMA | Inh. Joachim Klima  
Pregelstr.11 (im Treffpunkt Pregelstraße)  
38120 Braunschweig

[www.hauswirtschaft-klima.de](http://www.hauswirtschaft-klima.de)  
Tel: 0531 88931586

# Veranstaltungen + Termine



Freitag, 30.8., 19:00 Uhr  
Kulturpunkt West, großer Saal

## Vortrag: 175 Jahre Heinrich Büssing

Der Verein „Heinrich Büssing – Technik und Geschichte e.V.“ präsentiert die DVD, die anlässlich des Jubiläumstreffens zum 175. Geburtstag des Nutzfahrzeugpioniers Heinrich Büssing im Juni 2018 aufgezeichnet wurde. Sie enthält u.a. Portraits von historischen Büssing-Fahrzeugen mit Interviews der Besitzer zur Geschichte ihrer Fahrzeuge, Fahraufnahmen in und um Braunschweig und Aufnahmen im Büssing-Stammwerk. In einem Kurzvortrag gibt Hans-L. Sämann einen Überblick über das Lebenswerk Heinrich Büssings und Infos rund um das Büssing-Treffen, die Entstehung der DVD und den Verein.

Die DVD kann vor Ort erworben werden.  
Kontakt und mehr Infos unter: [info@buessing-verein.de](mailto:info@buessing-verein.de)  
Eintritt frei



# Wöchentliche Termine

## montags



Schützenverein Belfort v. 1896 e.V.  
Trainingszeiten: mo + mi von 17:00-19:30 Uhr



KKS Timmerlah – Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00-20:00 Uhr, Sportplatz Timmerlah, Kirchstr. 1  
Info: 0178 9335906

## dienstags



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Seniorenkreis in der AWO-Begegnungsstätte  
Lichtenberger Str. 24, 14:00-17:00 Uhr

## mittwochs



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Töpfergruppe St. Cyriakus, Donaustr. 12, ab 15:00 Uhr  
Interessenten herzlich willkommen.



Schützenverein Belfort v. 1896 e.V.  
Trainingszeiten: mo + mi von 17:00-19:30 Uhr



KKS Timmerlah – Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00-20:00 Uhr, am Schützenhaus, Tiefe Wiese 6  
Info: 0178 9335906

## donnerstags



Infostand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße  
10:00-12:00 Uhr



„Kreativ und Fit“ Handarbeit, Klönen und mehr  
AWO-Begegnungsstätte, Lichtenberger Str.  
10:00-12:00 Uhr



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Blasorchester St. Cyriakus, Donaustr. 12, ab 17:30 Uhr  
Interessenten herzlich willkommen.



Freitag, 30.8. bis Sonntag, 1.9.

## Treffen der Partnergemeinden in Elbingerode

Das diesjährige Partnergemeinden-Wochenende für die Teilnehmenden aus Dresden (Philippusgemeinde Gorbitz), Soltau (St. Johannes) und der Weststadt findet vom 30. August bis zum 1. September im Harz statt.

Interessierte können sich zu diesem Gedankenaustausch im Kirchenbüro anmelden.



Mittwoch, 4.9., 15:00-18:00  
Kulturpunkt West

## Erntetauschmarkt



Sonntag, 1.9., 11:00 Uhr

## Gemeinde- & Kinderfest in St. Cyriakus

Das Gemeindefest beginnt um 11:00 Uhr mit einem Gottesdienst zusammen mit der polnischen Mission.

Ein buntes Programm, für Groß und Klein, mit Spiel und Spaß, Essen und Trinken, Kaffee und Kuchen, wird an diesem Tag für Kurzweil und Vergnügen sorgen. Der Caritas-Kindergarten St. Maximilian Kolbe und die polnische Mission sind bei dieser Veranstaltung aktiv mit eingebunden.

Das Kinderfest startet um 13:00 Uhr. Mit einer Spielkarte geht es dann auf die Spielmeile, wo diverse Spielstände und Aktionen darauf warten, besucht zu werden. Eine Hüpfburg steht bereit, leckeres Eis aus der Waffeltüte und eine Tombola mit tollen Gewinnen, runden diesen Tag für die Kinder ab.



**St. Cyriakus**  
Katholische Kirchengemeinde Weststadt

## Regelmäßige Gottesdienste

Samstag 18:00 Uhr 3., 10., 17., 24., 31. August  
Sonntag 10:00 Uhr 4., 11., 18., 25. August, 1. September

## Besondere Termine

Sonntag, 1.9. Gemeinde- & Kinderfest 11:00-17:00 Uhr

Aktuelle Infos finden Sie auf unserer Homepage: [www.sanktcyriakus.de](http://www.sanktcyriakus.de)  
Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus | Donaustraße 12 | 38120 BS  
Telefon: 6803940 | Fax: 6803951 | E-Mail: [pfarrbuero@sanktcyriakus.de](mailto:pfarrbuero@sanktcyriakus.de)



**Emmaus**  
Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

## Hauptgottesdienste sonntags 10 Uhr Emmauskirche

04.08. mit Taufen, 11.08. mit Hl. Abendmahl,  
18.08. Predigtgottesdienst, 25.08. mit Hl. Abendmahl

## Ökumenischer Gottesdienst zur Einschulung

Samstag, 17.08.  
08.45 Uhr Grundschule Altmühlstraße  
09.15 Uhr Grundschule Rheinring  
09.30 Uhr Grundschule Ilmenaustraße  
09.45 Uhr Grundschule Altmühlstraße

## Gottesdienste in Senioreneinrichtungen donnerstags 10 Uhr

01.08. Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstraße 4)  
08.08. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)

## 5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

01.08., 08.08., 15.08., 22.08., 29.08.

## Kunterbunte Kinderkirche Emmauskirche

Freitag, 30.08., 15:30-17:30 Uhr

## Taufgottesdienst samstags 16 Uhr Emmauskirche

17.8.

## Abendgottesdienst

Sa., 24.08., 18 Uhr

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt | Muldeweg 5 | 38120 BS  
[www.emmaus-braunschweig.de](http://www.emmaus-braunschweig.de) | [weststadt.bs.buero@lk-bs.de](mailto:weststadt.bs.buero@lk-bs.de)  
Büro geöffnet: di do fr 9-12 Uhr | mi 17-19 Uhr | Tel. 841880

## Veranstaltungen + Termine

### Neue Kurse im Kulturpunkt West



mittwochs, 14.8. bis 18.9., 12:00 - 13:30 Uhr  
Kulturpunkt West

#### Yoga am Mittag

Yoga ist ein ganzheitliches Konzept für mehr Wohlbefinden, Vitalität und Lebensfreude. Durch regelmäßige Wiederholungen der Asanas (Körperübungen) werden das Immunsystem, die Muskulatur und die inneren Organe gestärkt. In Verbindung mit Prana (Atem), der den Körper mit Energie versorgt, kommen wir zu Ruhe und Entspannung. Das bringt Körper, Seele und Geist ins Gleichgewicht.

Die Kurse richten sich an interessierte Menschen, die mehr Beweglichkeit und Entspannung in ihren Alltag bringen möchten, um sich und ihre Körperwahrnehmung besser kennenzulernen. Beide Kurse sind sowohl für Anfänger als auch für Geübte geeignet, ebenso für Menschen mit körperlichen Einschränkungen. Yoga ist unabhängig von Alter und den körperlichen Befindlichkeiten.

Es geht um die vielfältige Wirkungsweise und das Zusammenspiel von Asanas, Pranayama (Atemübungen) und Tiefenentspannung. Es werden Asanas aus dem Hatha-Yoga eingeübt und an die Kursteilnehmer angepasst.

Yogalehrerin: Denise Neumann

Kosten: 30,00 Euro (für 6 Termine)

Bitte zum Kurs mitbringen: Bequeme Sportkleidung, Handtuch, Decke und, falls vorhanden, Yogamatte und -kissen.

Weitere Infos im Kulturpunkt West: Tel 862564



mittwochs, 21.8. bis 18.12., 10:00 - 11:00 Uhr  
Kulturpunkt West

#### Zumba-Kurse für Erwachsene

Das Fitnesskonzept Zumba verbindet die Tänze seiner lateinamerikanischen Heimat mit Aerobic-Elementen. Diese Mischung aus Tanz und Intervalltraining bringt die Teilnehmer mit guter Laune in Topform. Zumba ist für alle Altersgruppen geeignet. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

Zusätzlich 11:00 - 11:30 Uhr: Bauchworkout (bis 18.12.2019, nicht in den Herbstferien, nicht am 18.09., 25.09. und am 30.10.2019)

Die verbindliche Anmeldung erfolgt am ersten Termin des Kurses beim Hausmeister, indem die Gebühr für den gesamten Kurs entrichtet wird:

13 Mittwoch-Termine kosten 32,50 € (plus 13 € Bauchworkout).

Weitere Informationen:

Kulturpunkt West, Tel. 0531 862564, E-Mail: kpw@braunschweig.de

### Dr. med. Wolf-Dietrich Isemer

Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Nach über 35 Jahren HNO-Praxis in der Braunschweiger Weststadt finden Sie uns jetzt in der Braunschweiger Innenstadt

Waisenhausdamm 5  
38100 Braunschweig

Telefon: 0531 844344  
Telefax: 0531 2601000

#### Sprechzeiten:

Mo-Do 8:00 - 13:00 Uhr  
Fr nach Vereinbarung

Zusätzliches Servicetelefon für Terminvereinbarung:  
Mi 15:00 - 16:30 Uhr

www.iseimer.de



## Zentral Dojo

### JAPANISCHE KAMPFKÜNSTE

#### Karate Anfängerkurse in der Weststadt

Ab dem 20. August eröffnet das Zentral Dojo Braunschweig zwei Karate Anfängerkurse in der Weststadt.

Das Training findet immer dienstags und donnerstags ab 20:00 Uhr statt.

Trainingsort ist der Gymnastikraum der Sporthalle der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule in der Peenestraße 21, 38120 BS

Das Training ist für alle Altersgruppen ab 14 Jahren offen.

*Karatedo: Der Weg der leeren Hand besteht darin, den Geist zu schärfen und den eigenen Charakter durch die Bewegungen der traditionellen Kampfkunst positiv zu entwickeln.*

*Es ist eine Möglichkeit, sich selbst und anderen friedvoll zu begegnen und ein gewaltfreies Miteinander zu schaffen.*

Für ein Probetraining würden wir uns über eine kurze Anmeldung freuen. Für Fragen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

#### Kontakt:

Monika Bednarek

Festnetz +49 (0) 531 - 51 68 12 75

Mobil +49 (0) 173 - 914 38 12

Mail moni@zentral-dojodo.de

www.zentral-dojodo.de



## Deutsches Rotes Kreuz

### OV Broitzem-Timmerlah-Weststadt

Auch die „Aktiven“ des DRK-Ortsvereins sind im vergangenen Jahr nicht jünger geworden, das hat aber unserer Arbeit keinen Abbruch getan. Wieder wurden neun Blutspenden organisiert, zu denen 695 Spender kamen, darunter 69 Teilnehmer, die zum ersten Mal Blut gespendet haben. Wir hoffen sehr, dass wir sie so gut betreut haben, dass sie auch wiederkommen.

Kann sich jemand überhaupt vorstellen, dass es Menschen gibt, die 175 Mal Blut gespendet haben? Wir konnten im vergangenen Jahr einen dieser besonderen Menschen bei uns betreuen. Wir danken an dieser Stelle dem Spender nochmals von Herzen.



Feuerwehrmann Andreas Pangratz nach der Blutspende im Kulturpunkt West



## Begrüßungsschild an der Münchenstraße stabilisiert

Am 11.06.2019 machten sich wieder die beiden Männer, Roman Hackauf und Detlef Weber, beide vom Bürgerverein Weststadt und von der Nachbarschaftswerkstatt, auf den Weg, um das Schild an der Münchenstraße instand zu setzen.

Es war durch Vandalismus verbeult und die Schrauben und Befestigungsglaschen waren teilweise abgerissen. Zuerst musste es, so gut es ging, gerichtet und Schellen angefertigt werden, dies geschah vorher in der Nachbarschaftswerkstatt. Dann wurde es, wie das Schild in der Nähe des Restaurants „Zur Rothenburg“, mit Querrippen versehen. Dadurch bekam das Schild mehr Stabilität. Man kann nur hoffen, dass diese Maßnahme dem Schild ein langes Leben schenkt.



Vandalismus ist keine Mutprobe, Vandalismus ist keine Protestaktion vor anderen, Vandalismus ist nur dumm, denn es nützt keinem und verursacht nur Kosten, die die Allgemeinheit tragen muss, auch die Verursacher.

Roman Hackauf



Roman Hackauf und Detlef Weber bei der Instandsetzung.

Foto: Michael Lehmann

Sommer ist die Zeit, in der es zu heiß ist, um das zu tun, wozu es im Winter zu kalt ist.

Mark Twain, 1835 - 1910  
US-amerikanischer Erzähler

## Halbzeitbilanz der SPD Bezirksratsfraktion

Im Rahmen einer mehrstündigen Klausurtagung mit geladenen Gästen zog die SPD Bezirksratsfraktion Weststadt eine erfolgreiche Halbzeitbilanz

In der "ersten Halbzeit" stellte die Bezirksratsfraktion 24 Anträge und 16 Anfragen, die alle das Ziel hatten, das Leben in der Weststadt weiter zu verbessern. So wurden mehrere Anträge zu den verschiedenen Verkehrssituationen, aber auch zum "offenen Bücherschrank", zum öffentlichen W-LAN und auch zur Umgestaltung des Marktplatzes sowie des Donau- und Emsviertels gestellt.

Des Weiteren wurden aber auch mit mehreren Vereinen (Garten- und Schützenverein) sowie mit anderen in der Weststadt aktiven Playern intensive Gespräche geführt.

Im Anschluss an die Rückschau wurde auch ein umfangreiches Arbeits-Programm für die "zweite Halbzeit" erarbeitet und der Fraktionsvorstand turnusgemäß neu gewählt.

Dem Fraktionsvorstand gehören wieder Jörg Hitzmann als Vorsitzender und Ingrid Achilles als seine Stellvertreterin sowie neu Hans-Peter Rathjen als Schriftführer an.

Mit freundlichen Grüßen

SPD Fraktion im Stadtbezirksrat Weststadt  
Jörg Hitzmann, Vorsitzender



SPD Bezirksratsfraktion mit Gästen

- Dauerpflege
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege
- Wohnungen

Muldeweg 20

- Telefon **28601-0**
- Frau Manduela Prüfer  
[www.thomaehof.de](http://www.thomaehof.de)



## Seniorenzentrum Muldeweg

Wir beraten Sie gerne.



Die soziale Stiftung für Senioren in Braunschweig

# Stiftung St. Thomaehof

Gemeinnützige Stiftung · gegründet im 13. Jh.





## Rektor Helmut Gierga verabschiedet

Nach elf Jahren als Rektor an der Grundschule Altmühlstraße ist zum Ende des Schuljahres Helmut Gierga in den Ruhestand gegangen. Die jetzige offene Grundschule – die meisten sind in der Ganztagsbetreuung oder AG-Angeboten bis nachmittags hier – besuchen derzeit 385 Schulkinder. Damit ist diese OGS stadtwweit die größte Bildungseinrichtung dieser Art.

Zum Ausscheiden aus dem Schuldienst hatten sich Lehrkräfte und die Schülerschaft einige Überraschungen ausgedacht. Vor der Grünfläche der Schule am "Donaupark" sangen sie u.a. "Auf Wiedersehen, lieber Herr Gierga, es waren tolle Jahre, sie werden uns fehlen, ganz viel Spaß im neuen Leben". Der beliebte Pädagoge war davon gerührt und sagte zu ihnen. "Das habt ihr toll gemacht."

Helmut Gierga kam 2008 aus Salzgitter, wo er 20 Jahre lang als (Kon-)Rektor tätig war, in die Weststadt. Hier baute er u.a. die 5. Ganztagschule auf. Bis 2004 war an der Schulanlage Rothenburg die Orientierungsstufe beheimatet, noch einige Jahre bis zur Schließung der dortigen Hauptschule sind die Schüler\*innen zumeist in Rünigen beschult worden.

Aufwändige Investitionen wie der Neubau der Kantine und Aula sowie auch die Umgestaltung des Schulhofes – nach dem lange vom Bezirksrat geforderten Abriss des seit Jahrzehnten bestehenden Schulpavillons – erhöhten die Attraktivität der 1963 gegründeten Schulanlage.

Die gute Zusammenarbeit im Kollegium verdeutlicht die Aussage: "Er konnte nicht nur zuhören, sondern hat auch entsprechend gehandelt. Seine engagierte Haltung hat wesentlich dazu beigetragen, dass er bei Schülern, Eltern und Kollegen gleichermaßen sehr beliebt, respektiert und geachtet war". Eingeworbene finanzielle Mittel von der Stiftung "Unsere Kinder in Braunschweig" sorgten ebenfalls dafür, dass sich die Kinder sich wohl fühlten und Freude am Lernen hatten.

Helmut Gierga war auch Mitglied des Runden Tisches (Soziale Stadt Donauviertel) und hat immer die Zusammenarbeit der Schule mit dem Quartiersmanagement unterstützt.

Zu Beginn des neuen Schuljahres im August 2019 wird Oliver Gebert aus Gifhorn seine Nachfolge antreten.

*Edmund Heide, Heimatpfleger*

## Leserbriefe

◇ Ideen zur Neugestaltung des Gärtnerei-Zobel-Geländes, die dafür plädierten, die langjährige Funktion des Areals als Gärtnerei in einem Teilbereich sicht- und erlebbar zu belassen, haben wir an das Quartiersmanagement Soziale Stadt Donauviertel weitergeleitet.

◇ Eine Anwohnerin beklagte den während der Stoßzeiten 13:00 und 15:45 Uhr sehr gefährlichen Straßenverkehr im Bereich der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule und Grundschule Rheinring.

In zweiter Reihe parkende und zu schnell fahrende „Elterntaxis“ zusammen mit Schüler-, Rad- und -Fußverkehr – und natürlich Anwohnern auf Fahrbahn und Gehwegen – ergeben eine gefährliche Verkehrsdichte mit Staus und stop-and-go für alle.

Maßnahmen für einen sichereren Schulweg sind dringend erforderlich. Das Problem ist seit Jahren Dauerthema auch im Bezirksrat, ohne dass bisher ein wirklicher Fortschritt erzielt wurde. Wir hörten seitens der Schule, dass auch dort weiterhin nach Problemlösungen gesucht wird.

*Die Verfasser der Leserbriefe sind der Redaktion bekannt.*

E-Mail-Adresse der Redaktion:  
weststadt.aktuell@stadtentwicklung-weststadt.de

Görlitzstraße 6  
38124 Braunschweig  
EKZ - Melderode  
Tel.: 0531.602584  
Fax.: 0531.602584  
www.brillenschmidt.de  
info@brillenschmidt.de

**Brillen-Galerie** & Schmidt GmbH

**BrillenMobil**

**Der Optiker kommt ins Haus ...**  
unsere Partner:

brillen-butler & brillen.de  
Die lokalen Optiker

**Angebote:**  
Gleitsicht ab 129,-€  
Einstärken ab 59,-€  
Sonnenbrille ab 49,-€

**CAR DOCTORS**  
KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
Klimaservice: ab 59,00 €  
Achsvermessung: ab 59,00 €  
HU/AU im Haus  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder  
Motorölwechsel 5W-30 Longlife III: 84,50 €  
inkl. Filter bis 4,5 L  
4 Räder umstecken bis 16 Zoll: 18,00 €  
4 Räder umstecken ab 17 Zoll: 25,00 €

LIQUI MOLY  
Scheiben-Profi

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

**Auf der Lüneburger Heide,**

Da steht der alte Stein,  
Daneben die alte Eiche,  
Sie mag wohl tausendjährig sein.

Gesellen ziehn vorüber  
Im Lenz mit frischem Sang;  
Sie singen von deutscher Freiheit,  
In heller Luft verhallt der Klang.

Da spricht der Stein zur Eiche,  
Als wach' er auf vom Traum:  
"Ging nicht vorbei die Freiheit?  
Wach' auf, wach' auf, du deutscher Baum!"

Die Sänger sind gezogen  
Fernhin durchs Heidekraut.  
Die Eiche hat ihnen von oben  
Gar lang und traurig nachgeschaut.

Gottfried Keller, Dichter 1819 - 1890  
geboren vor 200 Jahren



**Neu bei Netto in Thiede**

**Dr.-Wilhelm-Höck-Ring 1-3**

**geöffnet Mo-Sa 7:00-21:00 Uhr, So, 8:00-17:00 Uhr**

Tradition seit 1890

Hauptgeschäft Illerstraße 61, 38120 Braunschweig



WASCHALON

**Wäsche frisch**

erfrischend saubere Wäsche

Öffnungszeiten:  
täglich von 6:00 bis 23:00 Uhr

Bültenweg 80 / Ecke Göttingstr. · BS

[www.waschefrisch.de](http://www.waschefrisch.de)

**Isar-Blumen** *Andrea Krejpe*  
EKZ Isarstraße



Mo - Fr 07:00 - 18:00 Uhr  
Sa 07:00 - 12:30 Uhr  
So 10:00 - 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

## St. Cyriakus Zeitzeugen gesucht!

Katholische Gemeinde | Braunschweig | Weststadt

Sie haben noch Cyriakus-Bilder von früher? Bestimmt gibt es noch das eine oder andere Album oder einen Karton, in dem Bilder aufbewahrt werden. Zeitzeugen!



1969 Notkirche am Queckenberg Foto Archiv



1971 Kirchneubau St. Cyriakus Foto Archiv

Gerne würden wir diese Bilder der 60er, 70er, 80er Jahre und darüber hinaus wieder zum Leben erwecken.

Es können Bilder aus Papier, in Farbe oder Schwarzweiß, vielleicht auch Dias sein. Sollten Sie solche Schätze der Vergangenheit besitzen und St. Cyriakus für eine Sammlung an Bildmaterial zur Verfügung stellen, wäre das eine ganz tolle Sache.

Natürlich bekommen sie alles unbeschadet zurück! Wir werden das Bildmaterial digitalisieren und in das Bildarchiv von St. Cyriakus aufnehmen.

Die Qualität und das Format der Bilder ist

nicht so wichtig, man kann ruhig erkennen das sie schon ein wenig alt und somit authentisch sind.

Wenn sie uns diese Zeitzeugen zur Verfügung stellen wollen, geben Sie bitte unter Nennung Ihres Namens vielleicht einem Hinweis, wann die Bilder aufgenommen wurden und was oder wer darauf zu sehen ist, im Pfarrbüro, unter dem Stichwort „Zeitzeugen“, ab.

Ich sage Danke für Ihre Bereitschaft und freue mich schon jetzt auf Ihre Bilder aus der Vergangenheit von St. Cyriakus.

Thomas Roeseling

## Telefon-Notruf 110

Bei der letzten Tagung des Quartiersforums Emsviertel zeigte sich einige Unsicherheit bei der Frage, wann denn eine „Alarmierung“ über den Notruf angemessen sei und wann nicht. Nur, wenn man zwischen die Fronten einer Schießerei zweier rivalisierender Mafia-Clans geraten ist? Von der Polizei erhielten wir dazu folgende Auskunft:

Eine schriftlich niedergelegte Richtschnur für die Notrufe 110 (Polizei) und 112 (Feuerwehr) gibt es nicht. Wie es der Begriff bereits ausdrückt, sollte sich ein Anruf über eine dieser Nummer auf den Notfall beschränken, als Beispiel wären hier ein Verkehrsunfall mit Verletzten, eine Schlägerei oder ein Brand zu nennen. Bei Anlässen des alltäglichen Lebens, wie etwa einer geringen Ölspur auf der Straße oder einer Verkehrsbehinderung, ist es angezeigt, die Feuerwehr oder Polizei über die Amtsnummer zu benachrichtigen. Diese findet sich im Telefonbuch bzw. im Internet auf der Seite der jeweiligen Behörde.

Wir ergänzen hier noch das Ergebnis aus Gesprächen mit Polizeibeamten: wenn jemand gerade Zeuge einer einigermaßen offensichtlichen Straftat (Einbruch, Drogenhandel, jemand kippt ein 200 l-Fass Altöl ins Gelände, ...) wird, ist ein Anruf bei der 110 ganz bestimmt angemessen. Lieber einmal zu viel dort angerufen, als gezögert und dann Schlimmes nicht verhindert!

Bedenken Sie: ein überflüssiger irrtümlicher Notruf aufgrund einer Fehleinschätzung ist kein Beinbruch, schon gar keine Straftat! Lediglich

der bewusste Missbrauch der Notrufnummer wird nach Strafgesetzbuch § 145 mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bestraft.

Und speichern Sie die „normale“ Polizei-Rufnummer des Kommissariats Süd (Alsterplatz 0531 4763515) auf dem Handy. Wenn Sie Sonntag einen Ampelausfall oder ähnlich schwerwiegendes Problem bemerken, rechtfertigt das wohl noch nicht unbedingt einen Notruf, aber bis zum Montag warten, bis die <115> wieder erreichbar ist, wäre sicherlich eine schlechte Lösung. Die Polizei regelt dann nach einem Anruf alles weitere, siehe beispielsweise Februarausgabe Seite 16!

Rainer Bielefeld



**98, 99, 100 ...**

**... Mitglieder sind wir mittlerweile im Bürgerverein der Weststadt**

Hans Peter Rathjen ist der Hundertste! Darüber freuen wir uns.



Elisabeth Mandera-Bolm begrüßt das 100. Mitglied im Bürgerverein  
Fotos: Hans-Werner Quast

Aber wir wollen nicht dabei stehen bleiben. Auch wenn wir seit 1995 schon so manches für die Weststadt erreicht haben, z.B. Grillplatz mit Toilette, Halteschlaufen in der Straßenbahn, mehr Bänke am Donauknoten, das Haus der Talente sind auf unsere Initiative hin errichtet worden.



Das 1. Mitglied des Bürgervereins, Karl Koeppen (li) und das 100. Peter Rathjen (re)

Die noch zu gestaltende Ortsmitte, die ökologische Gestaltung des Geländes der ehemaligen Gärtnerei Zobel, gute Fahrradabstellmöglichkeiten im Wohnbereich und und und. Der Bürgerverein als Ideengeber. Wir gehen auch hinaus, um anderes zu sehen (Kuba-Museum, Bad Harzburg). Was gibt es noch zu tun? Helfen Sie mit, unseren Stadtteil zu gestalten. Machen Sie mit!

Erwachsene, Kinder, Familien. Allen Menschen soll die Weststadt gute Lebensmöglichkeiten bieten. Das beinhaltet auch "Zubringerdienste" für Ältere bzw. Gehbehinderte zur Straßenbahn zu schaffen, die den Weg nicht mehr gut gehen können. Vielleicht können wir da gemeinsam Verbesserungen erreichen. Familien sollen sich hier wohlfühlen, was brauchen sie?

Jeden Donnerstag von 10 - 12 Uhr stehen wir mit einem Info-Stand

im Einkaufszentrum an der Elbestraße. Telefonisch und schriftlich sind wir auch zu erreichen.

**Im September werden wir ein kleines Jubiläum feiern:  
15 Jahre Info-Stand.**

Ihr

Bürgerverein Weststadt  
Elisabeth Mandera-Bolm

## Praxis für Ergotherapie

**Simone Starke**

Haus- und Heimbesuche  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

**Tel: 0531 / 9668317**

Nettlingskamp 2  
38120 Braunschweig / Timmerlah

*Den Lebensabend umsorgt genießen!*



**Haus Am Lehmanager**

**UNSERE LEISTUNGEN:  
DAUERPFLEGE  
KURZZEITPFLEGE**

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
info@haus-am-lehmanager.de

**VITAMED**

**Therapiezentrum  
Inh. Swetlana Günter**

- ◆ Lymphdrainage
- ◆ Krankengymnastik
- ◆ Manuelle Therapie
- ◆ Massage
- ◆ Dorn- und Breuss-Therapie
- ◆ Babymassage
- ◆ Klangschaalenmassage
- ◆ Vakuummassage
- ◆ Hot Stone Massage
- ◆ Marnitz Therapie
- ◆ KG an Geräten
- ◆ Rückenschule
- ◆ Magnet-Therapie
- ◆ Hausbesuche
- ◆ Bobath-Therapie (Kinder/Erwachsene)

**Elbestraße 21**  
Termine nach Vereinbarung 3569030 oder 2192968

# Zusammensein bei Musik, Gesprächen sowie Speis und Trank

## 7. Sommerfest am 22. Juni 2019 an der Parkanlage Traunstraße

Bei erneut sommerlichen Temperaturen ist dieses „Fest für alle“ vor der Ferienzeit gut angenommen worden. Bereits vor der Eröffnung durch Moderator Roman Hackauf gab es kaum noch Platz an den Bänken vor der Bühne. Viele hatten sich vorher verabredet, um dort in vertrauter Runde mit Bekannten einen schönen Nachmittag zu verbringen.

Für besondere Auftritte sind ja bereits Oberbürgermeister Ulrich Markurth und Bezirksbürgermeister Ulrich Römer bekannt. Diesmal stand die Sauberkeit im Blickpunkt und so waren beide auch in einer „ALBA-Weste“ aufgetreten. Dass sich alle Bürger\*innen um noch mehr Sauberkeit bemühen sollten, wurde am Stadtreinigungstag wieder mal deutlich – wie in anderen Stadtteilen auch.

Ulrich Markurth sprach die größeren Bauprojekte an: Am Alsterplatz werden auf dem Gelände der ehemaligen IGS demnächst u.a. 219 Wohnungen der NIWO ihrer Bestimmung übergeben. Aber die Weststadt ist auch auf dem Vormarsch im Donau- und Elbeviertel (vgl. Berichte in Weststadt aktuell, Stadtteilentwicklung). In unserem fast 24.000 Einwohner zählenden Stadtbezirk sind inzwischen viele Zuzüge zu verzeichnen – ein sichtbarer Erfolg der hier Agierenden!

Elisabeth Steer (AGeWe) ehrte danach die Teilnehmer des Kunstwettbewerbs aus der OGS Altmühlstraße durch entsprechende Preise. Nicht immer waren Darbietungen auf der Bühne angesagt, was die anwesenden Bürger\*innen oftmals für Unterhaltungen nutzten.

Für ca. 45 Minuten bot Oxana Voytenko, Soul und Jazzsängerin aus Hannover, mit Helge Adam einige Lieder ausschließlich in englischer Sprache, was etwas skeptisch wahrgenommen wurde. Um mehr musikalische Vielfalt zu erlangen, freuen sich die Veranstalter auf zahlreiche Vorschläge der Weststädter für das Sommerfest 2020!

Als Roman Hackauf zum „Twist für alle“ aus den 1960er Jahren ermunterte, erinnerten sich wohl viele aus dem Publikum an frühere Zeiten. Deutlich rockiger und somit auch lauter ging es anschließend bei Livemusik mit der „Rick n Rossi“ Status Quo Coverband (Braunschweig) zu. Sie begann etwas verspätet, dafür jedoch blieb sie länger am Abend an der Traunstraße,





wie übrigens etliche hundert Besucher auch – ein gutes Zeichen, dass ihnen das Sommerfest gefallen hat.

Bei diesem Echo aus der Bevölkerung wurde deutlich, dass solch eine Veranstaltung jedes Jahr stattfinden müsste. Und das nächste Sommerfest 2020 wird mit dem 60-jährigen Bestehen der Weststadt vielleicht noch einen größeren Zulauf haben.



Wie im Programm aufgeführt, konnten sich die Weststädter an den Beiträgen auf der Bühne erfreuen und gleichzeitig Kühles vom Fass und Heißes vom Grill genießen. Auch internationale Spezialitäten und andere Köstlichkeiten konnten ausprobiert werden – alles in bürgerfreundlichen Preislagen. Während auch in diesem Jahr die Bläserklasse der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule unter der Leitung von Maximilia Rauhaus durch eine Reihe von Stücken jeden erfreute, füllte sich die Platzanlage immer mehr.

Dieses bereichernde Freizeitangebot wäre ohne die finanzielle und logistische Unterstützung vieler Ehrenamtlicher gar nicht durchführbar. Ihnen gilt unser Dank ebenso wie dem Organisationsteam.

Edmund Heide, Heimatpfleger

Fotos: S. Hoppe, R. Allewelt, R. Bielefeld



## Finden Sie ein Ehrenamt, das Sie begeistert!

Freiwilligenagentur sucht Ehrenamtliche für verschiedene spannende Aufgaben in Braunschweig

Werden Sie freiwillig aktiv! Bei der Freiwilligenagentur Jugend-Soziales-Sport finden Sie vielfältige ehrenamtliche Aufgaben. „Es gibt rund 600 Möglichkeiten für Leute, die sich engagieren möchten. Wir können individuell auf die Interessen, die verfügbare Zeit und die Mobilität der Ehrenamtlichen eingehen“, berichtet Projektmitarbeiter Mark Gindera. „Die Angebote sind vielseitig. Von der Kinderbetreuung über Flüchtlingshilfe bis hin zum Ehrenamt im Seniorenheim oder einer inklusiven Einrichtung ist alles denkbar. Wir führen auch Angebote zur

ehrenamtlichen Gartenarbeit oder zur Bürounterstützung.“

### Ein eigenes Projekt der Freiwilligenagentur heißt „Chancenpatenschaften“

Hier werden Ehrenamtliche gesucht, die benachteiligten Menschen – insbesondere Neuzugewanderten – im Alltag Unterstützung anbieten und dabei helfen, dass diese die Sprache schneller lernen und sich besser in die Gesellschaft integrieren.

„Es melden sich bei uns viele Migrant\*innen und Geflüchtete, die sich in die

Gesellschaft einbringen wollen“, berichtet Matthias Bertram, Projektverantwortlicher der Agentur. „Man darf sich die Patenschaft aber nicht als Lehrer-Schüler Beziehung vorstellen. Stattdessen geht es darum, zwei Menschen zusammen zu bringen, die ähnliche Interessen haben und gemeinsam etwas unternehmen. Dabei verbessert sich bei Geflüchteten automatisch die deutsche Sprache!“

Interessierte melden sich bitte bei der Freiwilligenagentur, Sonnenstraße 13, 38100 Braunschweig, 0531 4811020 oder per Mail unter [info.bs@freiwilligenagentur.de](mailto:info.bs@freiwilligenagentur.de).

## Waldputz Am Lehmanger

Der eine oder andere Teilnehmer am Stadtputz des Stadtteilentwicklungsvereins Weststadt e.V. erinnert sich vielleicht noch mit Grausen an den vielen Müll im Wald nahe des Kleingartenvereins Am Lehmanger. Wir mussten eine ganze Menge liegen lassen, das wäre einfach nicht zu schaffen gewesen.

Am 6.7. trafen sich nun einige Freiwillige des Gartenvereins, aus Weststadt und Broitzem zu einer kleinen „Nachlese“. In nur gut zwei Stunden füllten wir acht Stadtputz-Säcke und fanden auch noch einigen Sperrmüll und Elektroschrott, obwohl die Sammelbedingungen – verglichen mit dem Frühjahr – eher ungünstig waren. Im Grün der Büsche ist mancher Müll gar nicht so leicht zu finden, und der dichte Brennnesselbewuchs verteidigt Unrat, den er einmal vereinnahmt hat, verbissen!



Nach dem Wochenende holte ALBA – wie besonders verabredet – den gesammelten Müll kostenlos ab.

Beim Stadtputz 2020 werden wir dort wieder sammeln.

*Rainer Bielefeld*

## Der Müll, die Stadt und ...

Auf der Tagung des Quartiersforums Emsviertel im Juni entstanden erste Ideen, wie Grundstückseigentümer, Abfallmanagement-Dienstleister und Bewohner mit Unterstützung von ALBA und verschiedenen Weststadt-Akteuren solche Problem-Abfallstationen wie auf dem Foto in den Griff bekommen könnten.

Es ist dringend erforderlich, dass solche Stationen schnell in einen abfallentsorgungskonformen Betrieb (insbesondere § 15!) gebracht werden.



Solche Zustände sind mit Sicherheit mit Verantwortung für das schon öfters angesprochene Rattenproblem, bei mehreren Häusern in der Nachbarschaft der fotografierten Abfallstation stehen auffällig viele Rattenköder ...

Das soll jetzt entschieden angegangen werden. Eigentlich sollten schon in diesem Heft ein erster Schritt vorgestellt werden, die Vorbereitungen sind aber noch nicht abgeschlossen. Zum September-Heft wird's klappen.

*Rainer Bielefeld*



Weiß einer unserer Leser vielleicht mehr darüber, warum dort Absperrungen mit NATO-Draht errichtet wurden?

*Rainer Bielefeld*

## Abgepackeltes Dixi-Klo



Am 18.6. ging nahe der Lechstraße 72 das dort für Bauarbeiter aufgestellte Dixi-Klo in Flammen auf. Ein Anwohner berichtete mir von seinen weitgehend vergeblichen Löscheversuchen und dass seine Frau die mutmaßlichen Brandstifter – 2 Kinder um die 10 Jahre alt – zur Rede gestellt hätte, die dann aber das Weite gesucht hätten.

Ich hatte in dieser Angelegenheit ein längeres Telefonat mit der Pressestelle der Polizei, Extrakt daraus:

- ◊ Scheuen Sie sich nicht, in so einem Fall über die <110> die Polizei zu verständigen. Wenn irgend möglich kommt dann sofort eine Streife, kann evtl. gar Täter noch aufgreifen, hat ansonsten Ihre frische Erinnerung zum Hergang. Das ist meistens deutlich hilfreicher, als wenn Sie sich Stunden später äußern.
- ◊ Jugendlichen Tätern verbaut man keineswegs den weiteren Lebensweg durch eine Anzeige bei der Polizei. Unser Rechtsstaatssystem wird eine angemessene Reaktion finden, um

solche „Jugendsünden“ zu nutzen, das Rechtsempfinden der Täter zu korrigieren, „sie zum rechten Weg zurückzulenken“. Sie würden ja Ihren Kindern auch nicht einfach alles durchgehen lassen, „weil sie es ja noch nicht besser wissen“. Wie sollen sie dann lernen, wertvolle Mitglieder der Gesellschaft mit einem sicheren Gespür für Recht und Unrecht zu werden? Für dieses Ziel sollte ein kleiner Aufwand nicht gescheut werden.

- ◊ Und bedenken Sie auch, was Sie sich wünschen würden, wenn Sie selbst betroffen und Opfer einer Straftat würden! Sicher nicht, dass alle einfach weitergehen, wegschauen, die Angelegenheit auf sich beruhen und Sie im Stich lassen. Es muss ja gar nicht in jedem Fall zu einer Strafverfolgung kommen, bei manchen Delikten sind Polizei und Justiz nicht verpflichtet, die Angelegenheit strafrechtlich weiter zu verfolgen, aber die Täterermittlung würde immerhin dazu führen, dass die Täter – oder im konkreten Fall wohl Eltern, hoffentlich über deren Versicherung – Schadenersatz leisten.

Eine Anzeige des Vorfalls liegt der Polizei nach meinen Erkenntnissen nicht vor, so dass die Brandstifter nicht ermittelt werden können und ein Schadenersatz wohl nicht geleistet werden wird. Wohl keine gute Lösung!

Rainer Bielefeld

## Premiere des Video-Clips „Stille Helden“

Am 2.7. wurde im Kino C1 das neue Musikvideo Stille Helden der Formation RAPFLEKTION uraufgeführt.



Ansehen der Huldigung der stillen „Weststadthelden“ lohnt sich auch für alle, deren Lieblings-Musikrichtung nicht RAP ist: <https://youtu.be/nXkVlhtrvYO>

Rainer Bielefeld



## Ein Freund auf dem Weg †

Nachdem ich vom Harz-Urlaub zurückgekehrt war, hörte ich, dass Norbert Göttlich verstorben ist. Ich habe Norbert in der Nachbarschaftswerkstatt kennengelernt und er kam fast regelmäßig zu uns an den Info-Stand am Donnerstag.

Wir unterhielten uns mit der Zeit über Gott und die Welt, waren nicht immer einer Meinung. Er war meist einer der Ersten, denn er wartete dort auf seine Freundin und seine Freunde. Mit denen machte er sich dann auf den Weg zum Frühstück.

Freundschaften pflegen, daran lag ihm viel und er verpasste selten den Donnerstag-Termin. Was zählt im Leben mehr.

Bürgerverein Weststadt  
Elisabeth Mandera-Bolm



## Norbert Göttlich in Memoriam †

Die Männer des Internationalen Männer-Treffs sind über den plötzlichen Tod ihres Freundes erschüttert.

Norbert kam im Jahre 2014 zu ihnen und hat sich mit seinen handwerklichen Fähigkeiten in der Weststadt Braunschweigs einen Namen gemacht.

Anfangs hat er tatkräftig am Aufbau der Rollschuhabteilung des SC Victoria mitgewirkt, um später als Mitbegründer der Nachbarschaftswerkstatt tätig zu sein. Er zeichnete sich durch eine ungewöhnliche Hilfsbereitschaft für Jedermann aus und bemühte sich immer um die Lösung jedes technischen Problems. Norbert gehörte zu den Menschen, die ehrenamtlich im Hintergrund arbeiten, keinen Lohn erwarten und nicht viel Aufhebens um ihre Person machen.

Wir werden Norbert und seinen Rat für unsere Arbeit in der Weststadt vermissen. Er wird uns und vielen anderen in guter Erinnerung bleiben.

Für den Internationalen Männer-Treff  
Karl Koeppe

Braunschweig, 09.07.2019

**„Wer einen Fluss überquert, muss die eine Seite verlassen.“**

**Mahatma Gandhi**



Männer auf Tour in Goslar, Norbert Göttlich zweiter von links

# BESINNUNG

Michael Ludwig  
Pastor an der Emmauskirche



## Orgelklang

Liebe Leserinnen und Leser!

„Was gehört für Sie zur Kirche und zum Gottesdienst?“ Auf diese Frage antworten viele Menschen: „Die Orgelmusik!“

Orgeln gibt es schon seit ungefähr 2000 Jahren. Aber erst neulich hörte ich wieder, dass die Orgel ursprünglich gar kein Kircheninstrument war. Sie wurde in der Antike bei den Römern auch zur Untermalung der Wettkämpfe in den Arenen gespielt. In den Kirchen hielt die Orgel erst seit dem 9. Jahrhundert n. Chr. Einzug.

Die Orgel gehört zu den Aero-Phonen. Das Entscheidende bei der Tonerzeugung ist die Luft. Deswegen, finde ich, ist sie ein würdiges Instrument in der Kirche. Denn bei Luft denke ich an den Atem, den Gott dem Menschen geschenkt hat. Und an den Geist, mit dem er uns erfüllen will.

Bei uns in der Weststadt gibt es zwei große Kirchenorgeln. Es sind wertvolle und hervorragende Instrumente: die Orgel der Firma Schuke in der St. Cyriakus-Kirche und die Orgel der Firma Janke in der Emmauskirche. Unsere Janke-Orgel hat Geburtstag, sie wird in diesem Jahr 25.

Aus diesem Anlass wird es drei Orgelkonzerte geben. Das erste am 7. August abends um 21 Uhr in der Reihe „Sommerorgel“. Dazu laden wir Sie herzlich ein.

„Die Orgel ist ohne Zweifel das größte, das kühnste und das herrlichste aller von menschlichem Geist erschaffenen Instrumente, sie ist ein ganzes Orchester, von dem eine geschickte Hand alles verlangen, auf dem sie alles ausführen kann“.

Honoré de Balzac (1799-1850)



## "Hallo, wir suchen Talente!"

Die Landsmannschaft der russischstämmigen Menschen richtet den Wettbewerb „Hallo, wir suchen Talente“ in den Bereichen Musik, Tanz und Handwerk in Braunschweig aus. Die Menschen, die ihre Liebe zu Tanz, Musik und Handwerk ausleben können, sind selten aggressiv, haben Respekt vor Anderen und treten für ein friedliches Miteinander ein! Das ist die Überzeugung der Ausrichter.

Seit 14 Jahren schon gibt es den Wettbewerb für alle von sechs bis ins hohe Alter. Seit drei Jahren begeistern die Brüder Daniel und David. Ihre Eltern kamen aus Kasachstan hierher. Der Vater starb, die Mutter ermöglichte es den Kindern weiterhin, ihre Leidenschaft zu pflegen, auch wenn das finanzielle Opfer bedeutete. Sie spielen Akkordeon, Klavier und Saxophon, klassisch und modern. Beim Sommerfest der Weststadt im Juni wurden die jungen Talente mit einer Fahrt zum Filmpark nach Babelsberg belohnt. Macht weiter!



In der Gesangsgruppe „Kaleideskop“ treten Kinder aus unterschiedlichen Ländern auf: Anry und Ilyas, Carolin, Ceren, Elina und Katja, Kamila, Karina, Lenja, Sophie und Leonie.

Selbst etwas herzustellen, begeistert die Kinder. Zum Beispiel eigene Handyhüllen, Schmuck, selbst Diskokugeln. So vieles ist möglich. Das wissen auch Lenja, Sara und Rougin, Annemarie und Franziska.

Alle erhielten ein Schülerlexikon und weitere Preise. Viel Spaß und Erfolg in der Schule und bei euren Hobbies wünschen wir. Zeigt euch in der Weststadt mit euren Talenten!

Elisabeth Steer, Vorsitzende Ortsgruppe BS der LMDR

## Aktion „Mehr Mobilität wagen“ ist beendet

Michael Beese hatte die Initiative ergriffen und mit Unterstützung des Quartiersmanagements haben wir versucht, durch Privatinitiative die ÖPNV Verkehrsanbindung für die Donauviertel-Bewohner aus der Umgebung der Straßen „An den Gärtnerhöfen“, „Lahnstraße“ und „Treffpunkt Am Queckenberg“ zu verbessern.

Mit Artikeln in der „Weststadt aktuell“, Plakataktion in den Treppenhäusern, persönliche Ansprache u.v.a.m. haben wir versucht, Anwohner dafür zu Interessieren und zu animieren, Mitfahrgelegenheiten anzubieten und nachzufragen, sich irgendwie zu engagieren.

Wir haben das Interesse überschätzt. Es gab keine einzige konkrete Anfrage für eine Mitfahrgelegenheit. Auch Angebote, andere Leute mitzunehmen (außer von mir, klar!) oder sonstige konkrete Unterstützung blieben aus.

Mangels Interesse seitens der Bewohner haben wir das Projekt eingestellt, werden uns nicht weiter bemühen.

Sollte aber von anderer Seite konkretes Interesse bekundet werden, können wir natürlich gern wieder versuchen, Mitfahrgelegenheiten und andere Mobilitätsverbesserungen zu organisieren.

Rainer Bielefeld



## Probleme in der Schule??

### Nachhilfe in

DEUTSCH, ENGLISCH, MATHE, LATEIN, FRANZÖSISCH, PHYSIK, RECHNUNGSWESEN

Für ALG II sowie Gering-Verdiener kann die Nachhilfe kostenlos erteilt werden!!! Alle Formalitäten erledigen wir für Sie kostenlos.

## Integrations-Sprachkurse

B1 mit Zertifikat

## Berufsbezogene Sprachkurse

B2 mit Zertifikat mit Bundesförderung

Genauere Auskünfte erhalten Sie vor Ort:

**Learn + Live BS/West e.V.**

Donaustr. 18, Mo.-Fr. 13-18 Uhr

Telefon 3 89 19 83



TAXI 55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991



## Hochbeete des Südhofs in der Weststadt erhalten Schutzabdeckungen

Die Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ hat Anfang Juli, auf Anliegen der Nachbarschaft im Ilmweg, damit begonnen Schutzabdeckungen für vorhandene Hochbeete fertigen und montieren zu lassen.

Im Zuge des Programms „Stadtumbau West“ wurden bereits im Jahr 2016 auf Bewohnerwunsch Hochbeete im sogenannten „Südhof“ in der Weststadt angelegt. Beim „Sommerfest Südhof“ fand sich im vergangenen Jahr eine neue Nachbarschaftsgruppe zusammen, die die Beete betreuen wollte. Seither gärtnern sie gemeinsam, so dass inzwischen verschiedene Kräuter, Paprika, Tomaten, Radieschen, Zucchini, Gurken, Salat, Kartoffeln und Erdbeeren prächtig gedeihen. Für die Mieter, die keinen eigenen Garten haben, ist dies eine gute Möglichkeit, sich an der frischen Luft zu betätigen - und schließlich Gemüse und Obst zu ernten.

Da es in der Vergangenheit vereinzelt zu Beschädigungen an den Anpflanzungen gekommen war, wünschte sich die Gruppe einen verbesserten Schutz der Pflanzen. Das Soziale Management der Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG suchte nach einer Lösung und wandte sich an die Holzausbildungswerkstatt der Oskar Kämmer Schule in der Neckarstraße, die u.a. auch Projektarbeiten rund um das Thema Holz umsetzt. Unter Leitung Ihres Ausbilders Walter Hellmer bauten Auszubildende zum Tischler und Holzbearbeiter sowie Teilnehmer der Berufsvorbereitenden Bildungsmaßnahme (BvB) gemeinschaftlich Hochbeetabdeckungen für den Südhof.

Als die ersten Abdeckungen fertiggestellt waren, lud Walter Hellmer das Soziale Management der Wiederaufbau‹ sowie Nachbarn aus dem Ilmweg in die Werkstatt ein, um sich ein Bild von der Arbeit zu machen. Ein paar Tage später trafen sich alle Beteiligten am Südhof

wieder. Dort montierten die Auszubildenden und Teilnehmer der BvB die Abdeckungen und erklärten den Hobby-Gärtnerinnen die Funktionsweise. Kreativität und Durchführungsqualität der fertiggestellten Hochbeetabdeckungen der Oskar Kämmer Schule löste allgemeine Begeisterung aus.

Sandra Stuhlmacher



Nachbarinnen aus dem Ilmweg, Ingo Hlubek aus dem Sozialen Management der ›Wiederaufbau‹ und Herr Hellmer sowie seine Auszubildenden mit der ersten montierten Hochbeetabdeckung.



### Wir sind für Sie da!

**Neue Adresse Vermietungsbüro:**  
Triftweg 76, 38118 Braunschweig

**Öffnungszeiten:**

Montag: geschlossen  
Dienstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Mittwoch: 13:00 bis 18:00 Uhr  
Donnerstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Freitag: geschlossen  
und nach Vereinbarung

**030 897 86 0**  
deutsche-wohnen.com





# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

## Sommerfest der Weststadt, das Quartiersmanagement war dabei!

■ Letni festyn dzielnicy Weststadt, zarząd osiedlowy „Quartiersmanagement” był tam! ■ Летний праздник в районе Weststadt - Команда района „Quartiersmanagement” было там!

Am 22. Juni 2019 wurde in der Traunstraße von 15 bis 19 Uhr das alljährliche Sommerfest der Weststadt gefeiert. Mit einem Stand war auch das Quartiersmanagement vertreten. Besucherinnen und Besucher hatten die Möglichkeit, sich über Projekte und Maßnahmen im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ zu informieren und Ideen für das Quartier zu äußern.

Bei einer Mitmachaktion, angeboten vom Protohaus Braunschweig, konnten die Gäste kleine „Do-it-yourself“ - Pflanzenaufhängungen fertigen: Mit einer einfachen Knüpfttechnik („Makramee“ genannt) entstanden

aus zerschnittenen Kleider- und Wollresten hübsche Dekorationen für Haus und Balkon, denn Müll ist nicht immer Müll. Das Thema Upcycling und Wiederverwertung ausrangierter Dinge begleitet die „Soziale Stadt – Donauviertel“ auch weiterhin. Im August findet dazu ein größeres Projekt statt, zu dem Sie auf diesen Seiten und im Kulturpunkt West weitere Infos finden.

Für die gelungene Organisation des Sommerfestes bedanken wir uns beim Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. und freuen uns schon sehr aufs nächste Jahr.



### Upcycling

mit dem Quartiersmanagement  
und dem Protohaus Braunschweig  
(Foto: BauBeCon Sanierungsträger GmbH)



Das Ergebnis -  
eine Pflanzenaufhängung  
(Foto: BauBeCon Sanierungsträger GmbH)





**Kulturpunkt West Donauviertel**

# Campus-Café

Kawiarnia czasowa • Временное кафе  
Kafe • مقهى

**Wann?** Immer donnerstags und sonntags vom 21. Juli 2019 bis 11. August 2019 von 14:00 bis 17:30 Uhr

**Wo?** Auf der Terrasse des Kulturpunktes West oder bei schlechtem Wetter im Foyer

**Was?** Gegen einen kleinen Beitrag leckere Kuchen und andere Speisen und Getränke genießen und Menschen aus der Nachbarschaft kennenlernen

**Termine:** 21.07. / 25.07. / 28.07. / 01.08. / 04.08. / 08.08. / 11.08.2019

Informationen und Fragen:  
Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4  
Tel.: 0531 8430 00 | Mail: kpw@braunschweig.de

Quartiersmanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A  
Tel.: 0162 2878021 | Mail: qm-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de

Machen Sie mit!

Aktionen  
im Juli und August  
im Donauviertel



# Möbel statt Müll

**Alte Möbel abgeben - Neues herstellen**

Mebel zamiast starych gratów - zbiórka starych mebli na renowację i upcykling  
Мебель вместо мусора - сдай старую мебель, создай что-то новое

**Mo. 12. - Do. 15. August 2019**  
**12 - 18 Uhr**  
"Das Donauviertel aufmöbeln" - Möbelabgabe  
Wiese "Am Queckenberg"

Große Sammelaktion mit der ABA Braunschweig GmbH. Hier können Sie ungenutzte oder alte Möbelstücke, die aber noch verwertbar sind, kostenlos abgeben und sich informieren.

**Fr. 16. August 2019**  
**10 - 17 Uhr**  
Upcycling-Workshop "Aus Alt mach Neu!"  
Festplatzgelände / Kulturpunkt West

Schleifen, Kleben, Malen, Hökeln - der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt! Egal, ob jung oder alt, gemeinsam stellen wir neue Möbel her und schaffen vermeintlichem "Müll" ein neues Leben.

Das Mitmachen ist kostenlos!

Informationen und Fragen:  
Quartiersmanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A  
Tel.: 0162 2878021 | Mail: qm-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de  
Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4  
Tel.: 0531 8430 00 | Mail: kpw@braunschweig.de

## Städtische Förderungsrichtlinie für das Donauviertel beschlossen

■ Zdecydowano o miejskich wytycznych dotyczących promocji dla rozwoju osiedla „Donauviertel” ■ Городская Коммуникационная политика была принята для района „Donauviertel”

Die Stadt Braunschweig bezuschusst im Fördergebiet „Soziale Stadt - Donauviertel“ Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an Gebäuden. Das können beispielweise Arbeiten an der Fassade, ein neues Dach oder Türen und Fenster sein. Zudem wird der Umbau von Wohnungsgrundrissen und die Modernisierung der Heizung sowie Wärmedämmung unterstützt. Auch Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes können gefördert werden, darunter fallen die Neugestaltung von Eingangsbereichen oder Terrassen, die als ein sozialer Treffpunkt für Mehrfamilienhäuser genutzt werden. Eine weitere Fördermöglichkeit besteht für die Verbesserung der Aufenthalts- und Grünflächen. Darunter fallen sowohl eine umfassende Begrünung als auch die Umsetzung der Barrierefreiheit, damit Rollstuhlfahrer und Familien mit Kinderwagen sowie Senioren es leichter haben.

Diese Projekte werden mit Städtebaufördermitteln finanziert, welche die Stadt Braunschweig für Verbesserungen im Donauviertel eingeworben hat. Eigentümerinnen und Eigentümer, die Interesse an einer Förderung haben, werden von der Stadt Braunschweig und der BauBeCon beraten und unterstützt.

### Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

**Achtung: geänderte Sprechzeiten am Di./Mi.!**

**Montag: 14 - 17 Uhr**      **Mittwoch: 10 - 13 Uhr**  
**Dienstag: 15 - 18 Uhr**      **Donnerstag: 13 - 16 Uhr**

### Termine ■ Terminy ■ даты

Campus-Café im KPW: 21. Juli - 11. August 2019,  
Do. + So. 14:00 - 17:30 Uhr

Sperrmüllabgabe: 12. - 15. August 2019,  
12:00 - 18:00 Uhr

Upcycling-Workshop: 16. August 2019,  
10:00 - 17:00 Uhr

Erntetauschkmarkt: 4. September 2019,  
15:00 - 18:00 Uhr

**Runder Tisch**  
immer um 17 Uhr im Treffpunkt Am Queckenberg

15. Sitzung Runder Tisch: 22. August 2019  
16. Sitzung Runder Tisch: 26. September 2019  
Jahresausklang: 5. Dezember 2019

gefördert durch:



Stadt Braunschweig

betreut von:



Kontakt:

Mail: abruhl@baubeconstadtsanierung.de  
Tel.: 0162 2878021

## Sie suchen Räume

für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?

Dann rufen Sie uns in den Treffpunkten an!  
Die Tel.-Nr. finden Sie auf Seite 3

## Fördergebiet „Stadtumbau West – Teilbereich Ilmweg“

### Abschlussfest am 24. August 2019

Am 24. August 2019 wird unter dem Motto „Ein Quartier auf neuem Kurs“ eine große Abschlussfeier zum Fördergebiet Ilmweg zwischen 14.00 – 18.00 Uhr rund um den Südhof am Ilmweg in der Weststadt veranstaltet. In Kooperation mit der Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG, der Nibelungen-Wohnbau-GmbH, dem Verein Stadtteilentwicklung Weststadt und unter Beteiligung der Anwohnerinnen und Anwohner konnte das Quartier Ilmweg nach zehn Jahren und mit insgesamt rd. 4,2 Mio. € Fördermitteln erfolgreich erneuert und für die Zukunft gerüstet werden. So wurde unter anderem die Schaffung von barrierefreien Wohnungen, der Neubau des Jugendplatzes,

die Neugestaltung von Spielplätzen, der Neubau eines Nachbarschaftszentrums sowie die Verbesserung des Wohnumfeldes gefördert.

Zum Abschlussfest gibt es neben vielen Informationen, Interviews mit Akteuren aus der Weststadt und regen Austauschmöglichkeiten zum städtebaulichen Erneuerungsprozess ein buntes Rahmenprogramm für Jung und Alt.

Zum Auftakt des Festes und zeitlich eingerahmt zwischen zwei musikalischen Darbietungen der Sambagruppe „Leão“ mit südamerikanischen Sommerflair, wird die Begrüßung vom Oberbürgermeister Ulrich Markurth und weiteren Rednern stattfinden. Im Anschluss daran führt der Bezirksbürgermeister Ulrich Römer ein spannendes Interview über die Entwicklung des Quartiers und die Weststadt mit Akteuren aus dem Quartier.

Wer sich noch mehr Informationen über die städtebauliche Erneuerung des Quartiers innerhalb der letzten zehn Jahre wünscht, ist richtig beim anschließenden Rundgang durch das Quartier, geleitet von Akteuren des Stadtumbaus. Parallel dazu sorgt der Kinder- und Jugendzirkus

„Dobbelino“ mit seiner erstaunlichen Varietéaufführung für ein atemberaubendes Alternativprogramm.

Aber das soll noch längst nicht alles gewesen sein! Die in der Weststadt aufgewachsene bekannte Sängerin, Tiana Kruškić, die unter anderem als Finalistin der Casting-TV-Sendung „The Voice of Germany“ für große Aufmerksamkeit vor einigen Jahren bundesweit sorgte und von Nena als bemerkenswerte Rockröhre bezeichnet wurde, wird zusammen mit ihrer Band „Kleopetrol“ eindrucksvoll ihre Stimme dem Publikum präsentieren. Man darf einen besonderen musikalischen Genuss im Bereich des Soul, Funk und Rock´n Roll erwarten!

Darüber hinaus wird es einen Stand der „Braunschweiger Linux-User-Group“ für Computer-Interessierte sowie einen Stand der Nachbarschafts-Werkstatt „Haus der Talente“ geben. Auch ein Nachbarschaftsflohmarkt sowie viele tolle Spielmöglichkeiten für Kinder werden angeboten.

Für das leibliche Wohl werden Leckeres vom Grill, herzhaftes Fingerfood, Kuchen und Getränke angeboten.



Der Zirkus „Dobbelino“ Foto: O. Klabunde



## Ein „SommerNetzTraum“ lässt Kinderträume wachsen

### KreativRegion spendet für Kreativwerkstatt in der Weststadt



Braunschweig, Juli 2019: Der diesjährige SommerNetzTraum des Vereins KreativRegion, das große Netzwerktreffen der Kreativschaffenden der Region, hat als Nebeneffekt eine Spende von über 300 Euro für ein Kreativprojekt im Haus der Talente in der Weststadt erbracht. Unter den knapp hundert Gästen der Veranstaltung wurde ein Bild versteigert, das die KreativRegion gemeinsam mit Braunschweiger Passanten im Februar in den Schlossarkaden gemalt hatte.

Christine Schmidt, Andreas Cichon und Jens Martens von der Kreativregion überbrachten Anfang Juli persönlich die Spende und schauten sich bei der Gelegenheit einige der vielen Möglichkeiten an, die das Haus der Talente bietet. „Ein kreativer Ort, der seine Strahlkraft gerade erst so richtig entfaltet“, so Michael Lehmann, Leiter des Treffpunkts. „Unser Ziel ist es, einen Ort des Austausches, der Kultur und auch Weiterbildung zu schaffen.“

Unterstützt wird mit dem Geld eine Kreativwerkstatt für kleine Kinder. „Wir freuen uns, dass wir so einen kleinen Beitrag zum weiteren Wachstum der kreativen Kinderträume beitragen können“, sagte Andreas Cichon, Juniorpräsident des Vereins KreativRegion.

Und was daraus erwachsen kann? Wer weiß? Kreativität ist wichtig. Die KreativRegion ist jedenfalls eine Vereinigung kreativer Köpfe, die sich jetzt und auch in Zukunft für die Sichtbarkeit und Wahrnehmung der Bedeutung der Kreativwirtschaft in unserer Region einsetzt.

## Emsviertel... Auf geht's gemeinsam!

Liebe Nachbarinnen und Nachbarn!

Leben Sie gerne im Emsviertel? Sind Sie mit Ihrer jetzigen Wohnsituation glücklich? Glauben Sie, auch noch im Alter in Ihrer Wohnung leben zu können? Welche Verkehrsmittel nutzen Sie überwiegend im Alltag? Finden Sie die Anbindung an öffentliche Verkehrsmittel ausreichend? Und wie beurteilen Sie die Verkehrssicherheit insgesamt für Fußgänger und Fahrradfahrer im Quartier?

Sagen Sie uns Ihre Meinung und diskutieren Sie mit, bei der nächsten Sitzung des Quartiersforums Emsviertel am:

**Donnerstag, 15.08.2019 von 16:00 bis 18:30 Uhr  
im Kinder- und Jugendzentrum Rotation, Emsstraße 50**

Dieses Mal soll es besonders um die Themen Wohnen und Verkehr gehen.

Sie sind herzlich willkommen, denn die Zukunft des Emsviertels liegt auch in Ihrer Hand. Hier können Sie mitgestalten, Ihre Ideen, Wünsche, Anregungen und Kritik äußern und sich gemeinsam für Ihre Nachbarschaft im Emsviertel einbringen.

Für das leibliche Wohl während der Sitzung werden wir mit einem kleinen, leckeren Imbiss und Getränken sorgen!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



Violetta Lenz und Jasmin Krušić  
Tel. 87899420 und 88931587

## Rund ums Quartiersforum Emsviertel

Liebe Nachbarinnen, Nachbarn und Interessierte!

### ♦ Am Sonntag, dem 11.08.2019

von 14:00 bis 17:30 Uhr wird unsere Gruppe BrotZEIT der Gastgeber bei dem Campus-Café auf der Terrasse des Kulturpunktes West sein. Hier können Sie Ihre Nachbarn kennenlernen und in einer schönen Umgebung leckere Kleinigkeiten süß und herzhaft gegen eine kleine Spende genießen. Sie sind herzlich willkommen!

### ♦ Am Donnerstag, dem 15.08.2019

findet wieder eine neue Sitzung des "Quartiersforum Emsviertel" statt. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Einladung in diesem Heft. Ihre Unterstützung hier ist für unser Emsviertel sehr wichtig. Seien Sie dabei!!!

### ♦ Am Donnerstag, dem 22.08.2019

sind wir von 20:00 bis 21:00 Uhr zu Gast in der Sendung Wunschliste bei Radio Okerwelle 104,6. Hier werden wir mit unseren wichtigsten Mitstreitern unsere Arbeit vorstellen und Neuigkeiten zu unseren Projekten verraten. Mithören lohnt sich!!!

### Emsviertel auf Tour – Stadtradeln 2019:

Vom 25.08. bis 14.09. beteiligt sich Braunschweig zum dritten Mal an der bundesweiten Aktion Stadtradeln 2019. Dies ist ein schöner Anlass, das Fahrrad mal viel öfter und zu viel mehr Gelegenheiten als bisher zu benutzen. Um ein wenig den sportlichen Ehrgeiz zu wecken, werden die gefahrenen Kilometer aller Teilnehmer zentral gesammelt und laufend ausgewertet, u. a. nach den Kategorien: Welches ist das fleißigste Team? Wer fuhr die meisten Fahrradkilometer? Welches Team hat die meisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer etc.? Ob der Weg zur Arbeit, zur Schule, zum Einkaufen oder die sonntägliche Radtour mit der Familie und Freunden, alle Kilometer zählen mit und unter allen Teilnehmenden werden auch Gewinne verlost. Aber das ist kein sportlicher Wettbewerb, sondern auch „organisiertes Erbauungsradeln“, das unheimlich Spaß machen kann.

Die Weststadt war 2017 mit einem eigenen kleinen, über nebenan.de organisierten Team dabei. Alle aus dem Team waren sich einig, dass sie viele tolle Erlebnisse ohne die Teilnahme am Stadtradeln verpasst hätten.

### Offene Laufgruppe quer durch den Westpark

Dieses kostenlose Angebot ist offen für jeden, der Spaß am Laufen in der Gruppe hat. Gelaufen wird in langsamem bis lockerem Tempo, je nach Wunsch der Teilnehmer, ca. 30-45 Minuten.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, kommen Sie einfach vorbei!

Treffpunkt: mittwochs 17:30 Uhr, Parkplatz Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente



Jogging und Walking für Einsteiger und Hobbyläufer  
Individuelle Einstiegsbetreuung, Techniktraining, Trainingspläne  
Ilona Ilgen, Braunschweig Tel. 01520 3624116  
Mail: Lauftou@jogNwalk.de www.jogNwalk.de

Mitmachen beim STADTRADELN ist leicht, man meldet sich einfach auf stadtradeln.de/braunschweig bei einem der Braunschweiger Teams an – oder gründet ein eigenes.

Wir möchten gerne ein eigenes Emsviertel-Stadtradel-Team gründen und laden zum Mitmachen alle Bewohnerinnen und Bewohner aus der Weststadt, deren Verwandte, Freunde und Sympathisanten ein, bei uns mitzumachen. Wenn Sie Lust (oder eine Frage) haben, melden Sie sich doch einfach über unsere Kampagnen-E-Mail-Adresse <kampagnen-bs-west@stadtteilentwicklung-weststadt.de> oder unsere Kampagnen-Telefonnummer 0531 28794170 – wir organisieren das, bei Interesse auch eine kleine Abschluss-Veranstaltung!

Rainer Bielefeld und  
Ihr Quartiersforum-Team Violetta Lenz  
und Jasmin Krušić

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

#### Montag:

- 09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung
- 14:00-17:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel
- 15:00-17:00 Offene Handarbeiten-Gruppe (Häkeln, Stricken) (entfällt im August)

#### Dienstag:

- 10:30-12:30 Seniorentreff (6.8., Ausflug)
- 15:00-18:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel
- 15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik 1. - 5. Klasse (entfällt während der Sommerferien)
- 16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik 6. - 10. Klasse (entfällt während der Sommerferien)
- 16:30-18:00 Bewerbungs- und Weiterbildungsberatung mit Anmeldung unter 0176 71204450 bei Fr. Duhsch-Schulz (20.8.)

#### Mittwoch:

- 09:00-10:30 PC-Kurs (entfällt während der Sommerferien)
- 10:00-13:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel
- 15:00-17:00 Frauengesprächskreis (7.8., Treffen im Garten)
- 15:00-18:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel

#### Donnerstag:

- 10:00-12:00 Seniorenkreis mit Annette Kern, DRK mit Anmeldung unter Tel. 0531 2844056
- 13:00-16:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel

#### Freitag:

- 09:00-10:30 PC-Kurs (entfällt während der Sommerferien)
- 15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt (entfällt während der Sommerferien)
- 17:00-20:00 Spieleabend (9.+23.8.)

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

#### Montag:

- 08:30-11:30 Elternfrühstück mit Kindern und Enkelkindern
- 17:00-19:00 Internationaler Männertreff

#### Dienstag:

- 10:00-12:00 „Kreativ & Aktiv“-Treff (ab 13.8.)
- 16:30-18:30 Internationaler Frauentreff

#### Mittwoch:

- 09:00-11:00 Schuldnerberatung DRK (bitte erfragen Sie die Termine telefonisch)
- 10:00-12:00 Nachbarschaftsfrühstück
- 16:30- BrotZEIT – offene Brotbackgruppe (21.+28.8.)
- 17:00-19:00 „Selbsthilfegruppe Fibromyalgie“ (7.8.)
- 18:00-20:00 Selbsthilfe bei Krebs (entfällt zzt.)

#### Donnerstag:

- 11:00-12:30 Gedächtnistraining für Senior\*innen
- 12:00-13:00 Pro Bono- Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann – nur mit Anmeldung & Termin unter: 88931587! (15.8.)
- 13:00-16:00 Allgemeine soziale Beratung
- 15:30-17:30 Offene Sprechstunde Quartiersforum Emsviertel

#### Freitag:

- 17:00-20:00 Kreativer Familientreff im Emsviertel (2.8.)
- 17:00-20:00 Familientreffpunkt Multikulturell (9.8.)

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

#### Montag:

- 10:00-12:00 Seniorenfrühstück
- 10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)
- 14:00-16:00 Technik-Treff des Blindenvereins BS (19.8.)
- 14:00-16:00 iPhone-Treff des Blindenvereins BS (26.8.)
- 14:30-17:30 English Kids (entfällt während der Sommerferien)
- 16:00-17:00 Sprech- und Infostunde Stadtumbau West

#### Dienstag:

- 10:00-13:00 Allgemeine soziale Beratung
- 10:00-12:00 Internationaler Frauentreff (ab dem 13.8.)
- 11:00-13:00 Erwerbslosenberatung der ErSe-Bra, Hilfe und Beratung rund um Hartz4 und ALG2
- 17:00-19:00 Offene Nähgruppe – selbst Schneidern unter Anleitung

#### Mittwoch:

- 10:00-12:00 Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern mit Anmeldung 88938430 (ab dem 21.8.)
- 11:00-13:00 Beratung des AWO Frauenhauses Braunschweig nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter AWO Frauenhaus 2801234
- 17:30-18:15 Offene Laufgruppe „Quer durch den Westpark“
- 18:00-21:30 Braunschweiger Linux-User-Group / BS-LUG
- 17:00-20:00 Nachbarschaftswerkstatt Haus der Talente (7., 14., 21.8.)

#### Donnerstag:

- 08:30-10:00 Gemeinsames Frühstück „Jeder bringt etwas mit“ \* (8. + 22.8.)
- 10:00-12:00 Offene Handarbeitsgruppe
- 15:00-17:00 Spielenachmittag für Erwachsene
- 15:00-16:00 Glücksspielsucht – Präventionsberatung der DROBS (Jugend- und Drogenberatung BS) zusätzlich 16:00-17:00 Uhr nach Vereinbarung mit Marina Dik unter 0157 50146904
- 18:30-20:00 Selbsthilfegruppe „Funkstille – wenn erwachsene Kinder den Kontakt zu ihren Eltern abbrechen“

#### Freitag:

- 10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)
- 10:00-11:45 arabisch-deutscher Gesprächskreis (entfällt im August)
- 10:00-12:00 aserbajdschanisch-türkischer Frauentreff (entfällt im August)
- 12:00-14:00 Singkreis Harzklub Braunschweig; offenes Angebot für alle Interessierten (nur am 30.8.)
- 15:00-17:30 Spielenachmittag für Kinder (entfällt während der Sommerferien)

\* Kooperationsangebot mit dem Mehrgenerationenhaus Ilmweg

## Allgemeine soziale Beratung

nur zu den genannten Zeiten

### Treffpunkt Am Queckenberg

Montag 9:00 bis 12:00 Uhr  
Deutsch, Polnisch, Ukrainisch, Russisch, Slowakisch, Tschechisch

### Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

Dienstag 10:00 bis 13:00 Uhr  
Deutsch, Russisch, Englisch, Türkisch

### Treffpunkt Pregelstraße

Donnerstag 13:00 bis 16:00 Uhr  
Ukrainisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch, Deutsch, Bosnisch

[info@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:info@stadtteilentwicklung-weststadt.de)  
[www.stadtteilentwicklung-weststadt.de](http://www.stadtteilentwicklung-weststadt.de)

# Wohnen & Leben bei der Nibelungen

Mietwohnungen in Braunschweig  
Neubau „Am Alsterplatz“

**Komfortable  
Wohnungen für  
Singles & Paare**



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Sprechen Sie uns gern an

- Telefonisch unter **0800 0531 123** (kostenlos)
- Per E-Mail an [angebote@nibelungen-wohnbau.de](mailto:angebote@nibelungen-wohnbau.de)
- Persönlich in unserem **Kundenzentrum**  
**Freystraße 10, 38106 Braunschweig**

# Wohnen mit Zukunft



Mal angenommen,  
Sie stehen eines Tages  
allein da ...

doch eine liebevolle Gemeinschaft  
fängt Sie auf! Gleichzeitig genießen  
Sie die Privatsphäre Ihrer eigenen  
Wohnung.

**Unabhängigkeit –  
das ist unser Betreutes Wohnen.**